

# El Crystal Elementary

Informe del Cumplimiento de  
Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by  
**SCHOOL WISE PRESS**

# El Crystal Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2012–2013, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

[http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links\\_2013\\_es.html](http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links_2013_es.html)

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

## **Cómo contactar a la escuela**

201 North Balboa Way  
San Bruno, CA 94066  
Director: Karl E. (Skip) Johnson  
Teléfono: (650) 624-3150

## **Cómo contactar al distrito**

500 Acacia Ave.  
San Bruno, CA 94066  
Teléfono: (650) 624-3100  
<http://sbpsd.k12.ca.us/>



## » Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje del director](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Recursos](#)
- [Gastos de la escuela](#)
- [Adecuación de los recursos clave](#)
- [Almanaque de Datos](#)



Publicado por  
**SCHOOL WISE PRESS**  
466 Green Street, Suite 303  
San Francisco, CA 94133  
Phone: (415) 432-7800  
[www.schoolwisepress.com](http://www.schoolwisepress.com)

©2013 Publishing 20/20

# El Crystal Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District

## » Mensaje del director

El lema de El Crystal es: Un lugar en donde todos importan y todos pueden aprender. Nuestros programas escolares ofrecen a los estudiantes el acceso a un plan de estudios riguroso y basado en los estándares. Para mejorar el aprendizaje de nuestros alumnos, usamos guías de planificación aprobadas por el distrito en matemáticas y en artes del lenguaje. Además utilizamos hardware y herramientas de programas de computación. La Asociación de Padres y Maestros (PTA), el Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés (English Language Advisory Committee, ELAC), el Consejo Escolar (School Site Council, SSC), los padres y los maestros trabajan para lograr que el aprendizaje sea algo significativo para nuestros estudiantes. En noviembre, el Consejo de Dirección aprobó nuestro cambio de estado de una Escuela de Demostración a una STEM/Magnet a partir de agosto de 2013. También somos una Escuela de Demostración para la Integración del Plan de Estudios y la Tecnología. Implementamos un Proyecto de Libros de Audio para el hogar a través del uso de iPods.

Karl E. (Skip) Johnson, DIRECTOR

### Rango de grados y Calendario escolar

**K–5**

TRADICIONAL

### Índice de Rendimiento Académico (API)

**838**

Promedio del condado: 854  
Promedio del estado: 810

### Inscripción estudiantil

**210**

Promedio del condado: 450  
Promedio del estado: 534

### **Logros principales**

- La Danford Foundation ha donado \$270,000 a la escuela para ayudar con nuestro plan de estudios mediante el uso de computadoras portátiles, acceso inalámbrico a Internet, iPod Touches, iPads y programas de computación sofisticados y relevantes. Estos programas incluyen Inspiration, Reading Counts, Math-Live, Lexia y Ticket to Read. También implementamos un programa de aprendizaje con iPads llamado eSpark en los salones de tercero/cuarto grado.

### **Enfoque para mejorar**

- Nuestras metas son que los estudiantes mejoren su competencia en la escritura y las operaciones matemáticas básicas. También queremos aumentar nuestro proyecto de Libros de Audio (eCAP) y promover responsabilidad estudiantil para su aprendizaje y comportamiento. Vamos a implementar un programa de iPad para todos los grados y un programa de libros para llevar a casa para los grados K-2. Estos programas son diseñados para promover la lectura de los padres a sus hijos. En diciembre de 2012, la junta de gobierno designó El Crystal como Escuela Magnet STEM (ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas) con inicio en 2013/2014.

**MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO**

**Índice de Rendimiento Académico**

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de El Crystal fue 838 (de 1000). Esta es una disminución de 32 puntos con respecto al API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

**CLASIFICACIONES DEL API:** En base a los resultados de las pruebas del año 2011–2012, empezamos el año 2012–2013 con un API de 870. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 8 de 10.

**CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES:** Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 8 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

**OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API:** Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

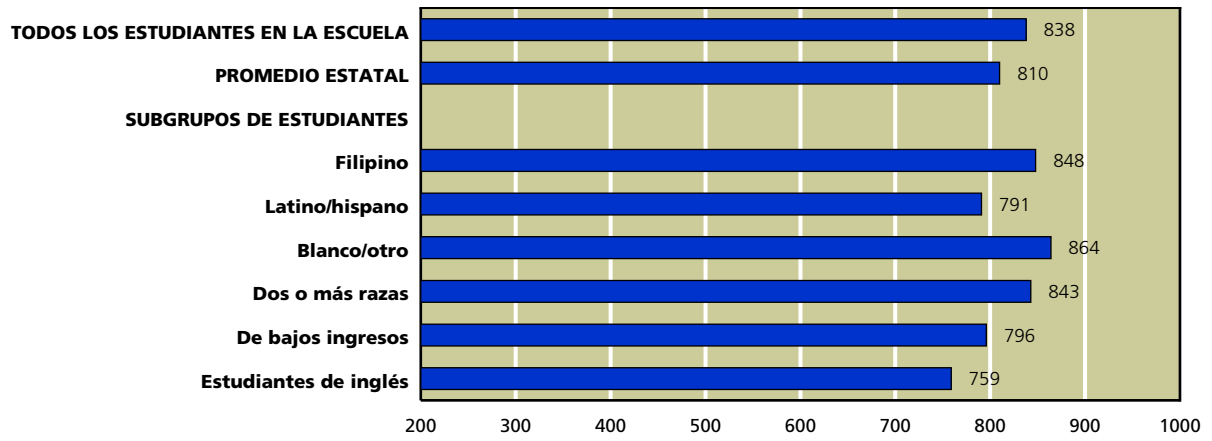
No logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2012–2013. Sólo como referencia, el 48 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

CALIFORNIA <b>API</b> ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo</b>	<b>Sí</b>
<b>Calificación del API</b>	<b>838</b>
<b>CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior</b>	<b>-32</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*</b>	<b>No</b>

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2013.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

### API, primavera 2013



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

**Progreso Anual Adecuado**

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con cinco de nueve criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con cuatro áreas, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 89.2 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 89.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 770 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas estandarizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL <b>AYP</b> PROGRESO ANUAL ADECUADO	
<b>Alcanzamos el objetivo AYP</b>	<b>No</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela</b>	<b>No</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*</b>	<b>No</b>
<b>Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP</b>	<b>Sí</b>
<b>Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2013</b>	<b>No</b>

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

**Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo**

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.2% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
<b>RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA</b>	●	●	●	●
<b>ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO</b>				
Hispano/latino	●	●	●	●

FUENTE: Comunicado AYP de septiembre de 2013, CDE.

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2012–2013. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

**NOTA:** Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.



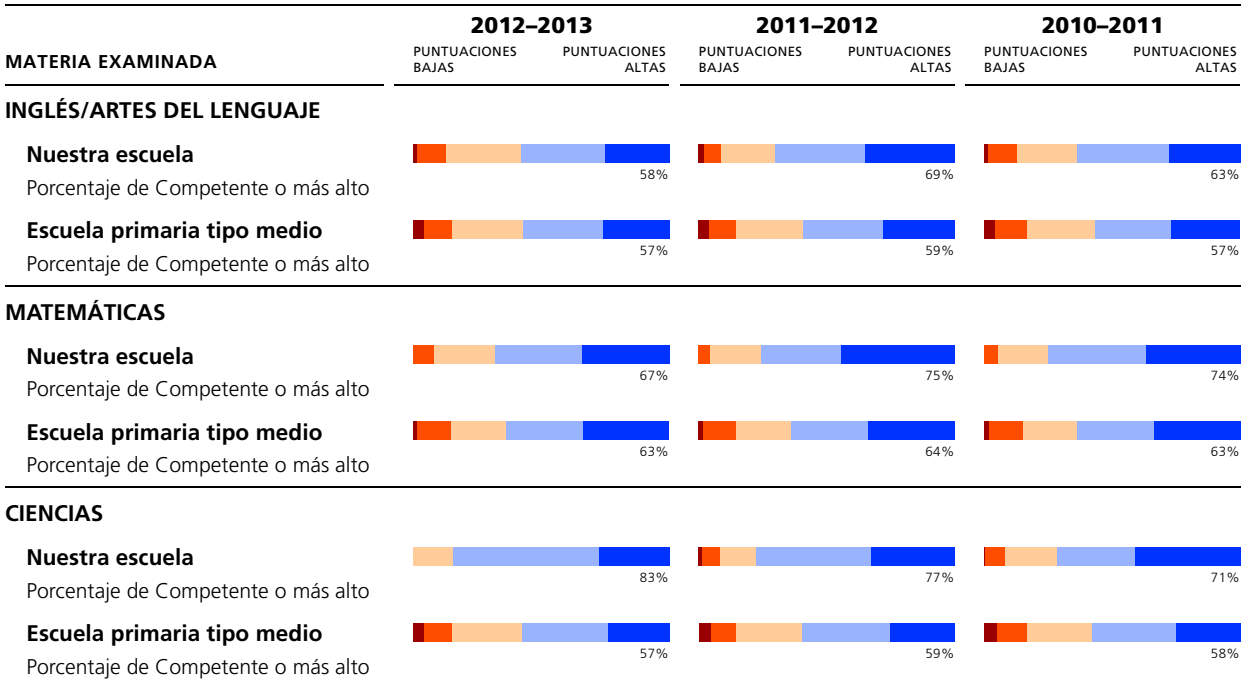
## RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

### Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO   
 ■ INFERIOR AL BÁSICO   
 ■ BÁSICO   
 ■ COMPETENTE   
 ■ AVANZADO



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

**Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas****¿LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA ESTÁN ACTUALIZADAS CON LOS CAMBIOS EN LO QUE ENSEÑAMOS?**

En dos materias, la respuesta es "sí", y en dos más, la respuesta es "no". La transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales es la razón de esto. Las preguntas de la prueba en matemáticas e inglés/artes del lenguaje en 2012-13 eran probablemente menos bien alineados con los estándares oficiales para el plan de estudios de California que hace tres años. Pero las preguntas de la prueba en los estudios sociales y ciencias estaban tan bien alineadas en 2012-13 como lo estaban en el pasado.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?**

Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

**¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?**

Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

**¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?**

Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 57 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

**¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?**

No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

**¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?**

Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?**

El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

### Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO   
 ■ INFERIOR AL BÁSICO   
 ■ BÁSICO   
 ■ COMPETENTE   
 ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA</b>			58%	99%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un uno por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
<b>ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO</b>			66%	95%	
<b>ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA</b>			57%	94%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

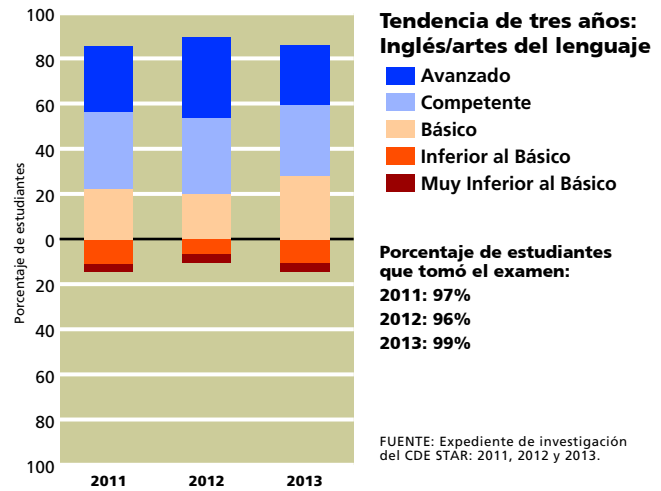
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO   
 ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
<b>Estudiantes masculinos</b>			64%	74	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un 12 por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
<b>Estudiantes femeninos</b>			52%	66	
<b>Con dominio del inglés</b>			64%	107	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
<b>Estudiantes de inglés</b>			25%	33	
<b>De ingresos bajos</b>			52%	49	<b>INGRESOS:</b> Alrededor de un diez por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.
<b>De ingresos medios o altos</b>			62%	91	
<b>Discapacitados para el aprendizaje</b>	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	4	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
<b>Sin discapacidades para el aprendizaje</b>			59%	135	
<b>Latino/hispano</b>			52%	56	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



### Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			67%	99%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un cuatro por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			72%	89%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			63%	91%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

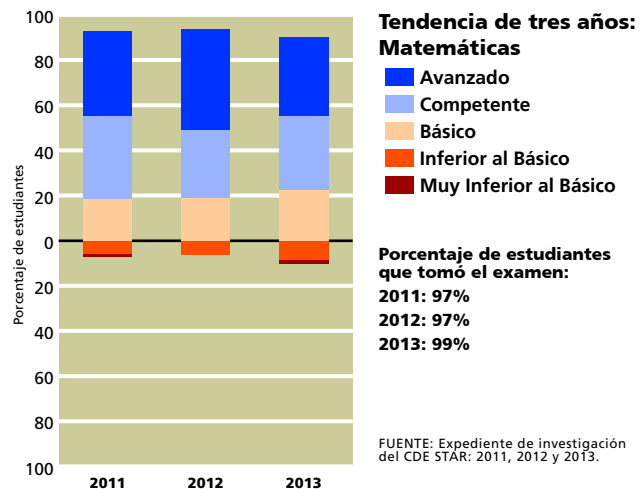
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			72%	75	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un diez por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			62%	66	
Con dominio del inglés			76%	107	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			17%	34	
De ingresos bajos			62%	50	<b>INGRESOS:</b> Alrededor de un 11 por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.
De ingresos medios o altos			73%	91	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	5	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			69%	135	
Latino/hispano			47%	57	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.



**Ciencias**

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA</b>			83%	100%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un 26 por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
<b>ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO</b>			63%	93%	
<b>ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA</b>			57%	93%	

**Calificaciones de los subgrupos**

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

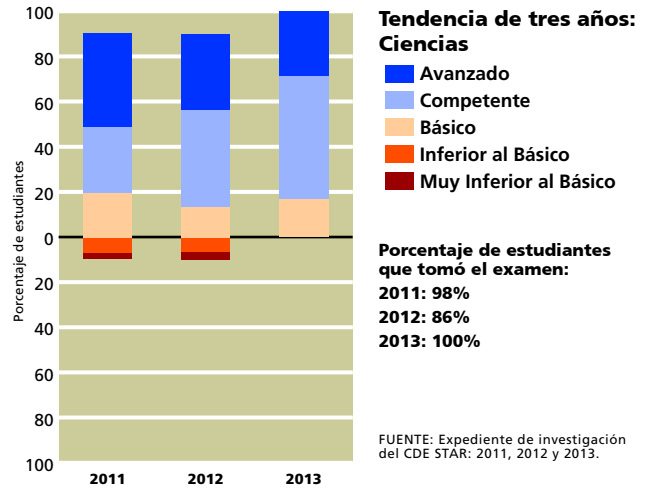
GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
<b>Estudiantes masculinos</b>	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	22	<b>GÉNERO:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
<b>Estudiantes femeninos</b>	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	13	
<b>Con dominio del inglés</b>	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	28	<b>CON DOMINIO DEL INGLÉS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
<b>Estudiantes de inglés</b>	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	7	
<b>De ingresos bajos</b>	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	8	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
<b>De ingresos medios o altos</b>	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	27	
<b>Discapacitados para el aprendizaje</b>	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
<b>Sin discapacidades para el aprendizaje</b>			85%	34	
<b>Latino/hispano</b>	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	13	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas:

ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de ciencias en la página Web del CDE.



**Otras mediciones de los logros estudiantiles**

San Bruno Park School District ha creado un plan de evaluación y rendición de cuentas para asegurar que la información sobre el rendimiento de los estudiantes se use para mejorar el programa de enseñanza e informar a los padres los logros de sus hijos. Para determinar si el desempeño de cada estudiante ha cumplido con los estándares correspondientes a su grado escolar, o si es inferior o superior a ellos, usamos los datos de las pruebas estandarizadas, las pruebas de rendimiento del distrito y los exámenes en los salones de clase.

**ESTUDIANTES**

**Conocimiento de inglés de los estudiantes**

En El Crystal, el 76 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	76%	68%	70%
Estudiantes de inglés	24%	32%	30%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar**

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 50 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En El Crystal, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	62%	73%	84%
Vietnamita	0%	1%	3%
Cantonés	12%	3%	1%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	6%	7%	1%
Coreano	0%	1%	1%
Khmer/camboyanos	0%	0%	0%
Todos los demás	20%	15%	9%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Orígenes étnicos**

La mayoría de los estudiantes de El Crystal se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de dos veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en El Crystal. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	1%	2%	6%
Americano asiático/de las islas del Pacífico	21%	22%	11%
Latino/hispano	43%	39%	54%
Blanco	21%	30%	25%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Ingresos y educación de la familia**

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$42,643 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2012–2013. En El Crystal, el 32 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 61 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	32%	39%	61%
Padres con alguna educación superior	68%	67%	58%
Padres graduados en la universidad	45%	50%	34%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2012–2013. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 68 por ciento de los estudiantes de El Crystal han asistido a la universidad y el 45 por ciento se han graduado en la universidad. Esta



información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 66 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

## AMBIENTE DE APRENDIZAJE

### Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en El Crystal varía en los diferentes grados de un mínimo de 28 estudiantes a un máximo de 31. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 30.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO
Kínder	28	28
Primer grado	31	29
Segundo grado	31	30
Tercer grado	31	29
Cuarto grado	28	29
Quinto grado	29	29

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

### Seguridad

Para proteger el bienestar de los estudiantes y del personal, el Consejo Escolar (SSC) ha creado un Plan de Seguridad Escolar. Además, el SSC se reúne habitualmente para establecer las metas de la escuela. Este Plan se actualiza anualmente, durante el otoño, y cubre varios procedimientos de seguridad, entre ellos, la política de visitas, los materiales de emergencia y los procedimientos de evacuación. El Plan se revisa al comienzo de cada año escolar. Con frecuencia practicamos varios simulacros de seguridad. El Plan de Seguridad se encuentra en la oficina de la escuela. Todos los visitantes deben registrarse en la oficina y usar un pase de visitante. Supervisamos la escuela en todo momento para garantizar la seguridad de cada uno de los estudiantes. La supervisión está a cargo de todos los miembros del personal.

### Disciplina

En El Crystal School, guiamos a los estudiantes con reglas y expectativas específicas que promueven el respeto, la cooperación y la aceptación de los demás. Nuestra filosofía de conducta fomenta una escuela segura y un clima amistoso en el salón. Además, demuestra que la buena disciplina constituye una base sólida para la construcción de una escuela eficaz. Durante la Tarde en que las familias visitan la escuela (Back-to-School Night), los padres reciben el manual para padres/estudiantes.

La meta de El Crystal School es brindar a los estudiantes oportunidades para aprender las técnicas de la autodisciplina. Con estas técnicas se busca que los niños controlen su conducta positivamente.

### Tareas

La tarea escolar es una parte fundamental del proceso de aprendizaje; ayuda a desarrollar las destrezas académicas y de estudio, y a promover la responsabilidad y la autodisciplina en los estudiantes. Cada maestro determina la cantidad adecuada de tarea para sus alumnos. Para ello, se basa en la política del distrito acerca de las tareas escolares. Alentamos a los padres a brindar un ambiente que favorezca las tareas escolares y a ser responsables de revisar las tareas asignadas a sus hijos.

### Calendario y horario escolar

Durante el año escolar 2012–2013, El Crystal ofreció 180 días de enseñanza, divididos en 166 días regulares y 14 días mínimos. A los estudiantes de kínder también se les ofreció día extendido. Los estudiantes salen más temprano todos los jueves para dejar tiempo para que los maestros hagan planificaciones y colaboren entre ellos. Todos los días de enseñanza superaron el número de minutos diarios de enseñanza que es requisito según la Ley de Educación de California. Las clases comienzan a las 8:15 a.m. y terminan a las 11:35 a.m. para el kínder, y a las 2:40 p.m. desde primero hasta sexto grado. La oficina atiende desde las 7:30 a.m. hasta 3:30 p.m.

### Participación de los padres

Ofrecemos a los padres todas las oportunidades posibles de participar en la escuela. Aquellos que sirven como voluntarios en los salones proveen de enseñanza individual y hacen copias. También colaboran con el programa Art Appreciation, implementado hace siete años. La PTA financia y patrocina excursiones escolares, reuniones, días familiares en el parque y Spirit Days. Los padres también participan en el Consejo Escolar (SSC) y el Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés (ELAC).

**DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL**

**Dirección**

En El Crystal School, el liderazgo escolar está compartido entre el director, los equipos de liderazgo, el Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés (ELAC) y la PTA. Cada uno de ellos aporta liderazgo y representación al proceso de toma de decisiones. Nuestro director de 20 años, Skip Johnson, cree que es mejor ser inclusivo que excluyente. De modo que las acciones resultantes de la toma de decisiones incluirán a la comunidad escolar entera.

**Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados**

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB</b>	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
<b>Maestros con credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	100%	N/A	N/A
<b>Maestros faltos de credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	0%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**FAVOR DE NOTAR:** Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2013.

**MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS":** La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

**TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS:** Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba. Ninguno de nuestros maestros estaba trabajando sin credenciales completas.

Más datos sobre nuestros maestros, exigidos por la legislación Williams de 2004, están disponibles en nuestra página Web de responsabilidad escolar. Allí se encontrarán datos específicos acerca de las [asignaciones erróneas de maestros](#) y [vacantes de empleo docente](#) durante el año escolar 2013–2014.

**Distribución del distrito de maestros que no están “altamente calificados”**

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que “altamente calificados” según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO “NO ALTAMENTE CALIFICADO” EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**Desarrollo del personal**

La escuela provee de tiempo y recursos para realizar reuniones, planificación y capacitación profesional para todo el personal. En El Crystal School, la capacitación docente está directamente relacionada con el plan de estudios y la enseñanza; los maestros asisten a talleres y conferencias que están aprobados por el distrito y la administración. Ya no financiamos días de desarrollo profesional. Proporcionamos desarrollo profesional STEM con fondos y donaciones del plantel al final del año escolar.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2012–2013	0.0
2011–2012	0.0
2010–2011	0.0

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**Evaluación y mejoramiento de los maestros**

Nuestro proceso de evaluación promueve la enseñanza de buena calidad y es el elemento fundamental de un programa educacional sólido. Las evaluaciones y las observaciones formales están diseñadas de manera tal que alienten metas comunes y cumplan con los criterios de evaluación estatales y las políticas del distrito. Los maestros temporarios y los novatos se evalúan anualmente. Los maestros vitalicios se evalúan cada dos años. Las evaluaciones están cargo de un director certificado para llevar a cabo observaciones y evaluaciones.

Los criterios de evaluación incluyen: lograr que todos los estudiantes participen en el aprendizaje y apoyarlos, entender y organizar las materias para facilitar el aprendizaje, evaluar el aprendizaje de los alumnos, crear y mantener ambientes eficaces para el aprendizaje, planificar la enseñanza y diseñar experiencias educativas para todos los niños, y desarrollarse como educador profesional. El programa Ayuda de Pares y Revisión de San Bruno Park School District ofrece a los maestros con poca experiencia (menos de tres años de enseñanza a tiempo completo) y a los maestros veteranos interesados apoyo personal, orientación, modelos de enseñanza, guía y consejería en conocimiento de materias, estrategias de enseñanza, manejo del salón de clases y competencia profesional general. Además, un colaborador del programa de Apoyo y Evaluación de los Maestros Novatos trabaja con los maestros principiantes para mejorar sus destrezas y tratar los Estándares de California para la Profesión de Enseñanza.

**Maestros sustitutos**

Generalmente, el distrito no tiene problemas en encontrar maestros sustitutos calificados y tiene una adecuada cantidad de maestros sustitutos totalmente acreditados. Sin embargo, cuando un sustituto no está disponible, los estudiantes son ubicados en otras salas de clases para recibir enseñanza de otros maestros acreditados.

**Personal especializado**

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. **A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito.** El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Consejeros de conducta/vocacionales	0.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	.2
Psicólogos	0.0
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	0.0
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	0.0
Especialistas en recursos	1.0

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**Programas y personal especializados**

El psicólogo y el consejero del distrito se dedican a ayudar a los estudiantes a enfrentar sus problemas; también los ayudan a que cumplan metas positivas y les ofrecen servicios de consejería adicionales. El distrito contrata personal para realizar los exámenes de vista, audición y escoliosis.

Todos los estudiantes participan en educación física proporcionada por una agencia externa.

Las actividades extracurriculares incluyen el Tech Squad, ayudantes del comedor, ayudantes de oficina y Cross-Age Buddies, un programa en que los niños más grandes trabajan semanalmente con sus compañeros más pequeños. Los estudiantes de cuarto grado y sus amigos de kínder trabajan en una actividad de formación del carácter mediante el uso de las computadoras para escribir mitos sobre los rasgos sociales, tales como la honestidad.

**Educación para estudiantes superdotados y talentosos (Gifted and Talented Education, GATE)**

Ofrecemos un programa de GATE para los estudiantes que cumplieron con los requisitos. Debido a recortes presupuestarios, los estudiantes ya no son identificados mediante pruebas y recomendaciones de sus maestros. Los alumnos también pueden participar en el programa GATE de verano y talleres del distrito.

**Programa de educación especial**

El personal de El Crystal asiste a los estudiantes en su desarrollo social y personal. El distrito presta especial atención a los alumnos que tengan dificultades para desempeñarse, enfrentar problemas personales y familiares, tomar decisiones o manejar la presión ejercida por sus compañeros. La escuela provee de personal calificado que ofrece consejería y servicios auxiliares durante toda la jornada escolar o parte de ella. Cuando los estudiantes necesitan asistencia adicional pueden recibir la ayuda del personal auxiliar.

Nuestra escuela proporciona apoyo adicional a los estudiantes con necesidades especiales. Los servicios de educación especial se adaptan al Programa de Educación Individualizada (Individualized Educational Program, IEP) de cada estudiante con discapacidades físicas, emocionales o de aprendizaje.

**Programa de Estudiantes de inglés**

El Programa de Aprendizaje Progresivo del Inglés (English Language Development, ELD) de El Crystal ayuda a los Estudiantes de inglés. El programa provee enseñanza especial en las materias del plan de estudios obligatorio y está dirigido por maestros que han recibido el certificado de Desarrollo Lingüístico, Académico e Intercultural (Cross-cultural Language and Academic Development, CLAD). El progreso de los estudiantes está basado en los resultados de la Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (California English Language Development Test, CELDT). La enseñanza del ELD está totalmente integrada al plan de estudios del salón.

## RECURSOS

### Edificios

El Crystal fue construido en el año 1948, y provee de un ambiente escolar seguro y limpio a los estudiantes, el personal y los voluntarios. El distrito escolar será modernizado por completo gracias a la aprobación de un bono de \$30 millones de dólares. El proyecto incluyó una reforma completa de todas las áreas. Las flamantes remodelaciones incluyen la repavimentación del patio de recreo y del estacionamiento. Actualmente, El Crystal School está compuesta de nueve salones, una biblioteca, un laboratorio de computación, un comedor, una sala para el personal y tres zonas de recreo. Remodelamos el centro de medios durante el verano para acomodar mejor las actividades STEM para grupos pequeños y grandes de estudiantes.

En un suplemento de este informe en línea, requerido por la legislación Williams de 2004, se encuentran disponibles más datos sobre las [condiciones de los edificios](#) de nuestra escuela. Lo que se encontrarán es una evaluación de más de una docena de aspectos de nuestras edificaciones: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación y mucho más. El crucial propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y sus alrededores son seguros y si están en buen estado. Si algo necesita reparación, esta evaluación lo identifica y fija una fecha en la cual nos comprometemos a hacer dichas reparaciones. Las pautas para esta evaluación fueron escritas por la [Oficina de Construcción de Escuelas Públicas](#) (Office of Public School Construction, OPSC), y fueron puestas en marcha por la legislación conocida como Williams. Si usted quiere ver la [Herramienta de Inspección de las Instalaciones](#) de seis páginas que se usa para la evaluación, lo encontrará en la página Web de la OPSC.

### Biblioteca

Este año distribuimos computadores del centro de medios de comunicación a los salones de clase. Hay tres carros móviles con computadores portátiles y un carro con iPod Touch que van de un aula a otra. La beca del Programa de Mejoramiento de la Escuela y la Biblioteca financia un ayudante de biblioteca/medios por 10 horas a la semana.

### Computadoras

Mantenemos un promedio de tres estudiantes por computadora. Tenemos 70 computadoras laptop en dos escritorios de multimedia móviles, disponibles para todos los niveles de grado. Todos los maestros de El Crystal realizaron el Programa de Construyendo al Maestro Perspicaz de Tecnología (Building the Tech Savvy Teacher Program). Por medio de la participación en este programa cada maestro recibió un tablero interactivo, un proyector LCD con lente de tiro corto, una cámara de documentos y otras herramientas digitales. En todo el plantel hay acceso inalámbrico al Internet.

### Libros de texto

Seleccionamos libros de texto que han sido aprobados por oficiales de educación del estado. Para ver una lista de algunos de los libros de texto que usamos, se puede ver el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

También informamos sobre datos adicionales acerca de nuestros libros de texto, requeridos por la legislación Williams del 2004. Este informe en línea indica si tuvimos un libro de texto para cada estudiante en cada curso obligatorio durante el año escolar 2012–2013 y si esos [libros de texto](#) se ajustan a los Estándares de Contenido Académico de California.

**Plan de estudios y transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales**

Durante más de seis años, grupos de académicos han decidido qué es aquello que los estudiantes de California deben aprender y ser capaces de hacer. Sus decisiones se conocen como los Estándares de Contenido Académico de California y se aplican a todas las escuelas públicas del estado. Los libros de texto que usamos y las pruebas que hacemos se basan en estos estándares sobre el contenido temático y esperamos que los maestros se concentren firmemente en ellas. Los expertos en reglas, investigadores y educadores consideran que los estándares de nuestro estado se encuentran entre las más rigurosas y exigentes de la nación.

En 2010, la Junta de Educación del Estado de California votó a favor de redefinir lo que enseñamos. Llamamos a esto el currículo Básico Común, porque es común o compartido entre las escuelas en la mayoría de los estados, y debido a que afecta a las materias básicas. En 2012–2013, los maestros de nuestro distrito ya estaban entregando un plan de estudios un poco diferente en matemáticas e inglés/artes del lenguaje. Los cambios para los estándares de ciencias seguirán en 2013–2014.

El [Departamento de Educación de California \(CDE\)](#) publicó información útil acerca del currículo Básico Común. Esto incluye una [presentación útil en vídeo](#), así como el acceso a un [manual](#) para los padres de los estudiantes de kínder hasta octavo grado. Los [estándares de matemáticas](#) completos están disponibles, así como los [estándares para inglés/artes del lenguaje](#).



**GASTOS DE LA ESCUELA**

Patrocinamos un ayudante de comunicación de media jornada, mejoramiento sobre hardware y software y un club después de clases llamado el Tech Squad. Estos estudiantes aprenden aspectos de la tecnología no logrados durante la jornada regular de clases. Hemos ampliado este programa para incluir LEGO Robotics Kits. La PTA patrocina asambleas basadas en los estándares y excursiones escolares.

**Gasto por estudiante (2011–2012)**

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA), que fue de 248 estudiantes.

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restricciones se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la capacitación de los maestros y la dirección.

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO ESTATAL	VARIACIÓN DE ESCUELA
<b>Fondos sin restricciones (\$/estudiante)</b>	\$3,998	\$5,444	-27%	\$5,653	-29%
<b>Fondos restringidos (\$/estudiante)</b>	\$419	\$2,519	-83%	\$3,083	-86%
<b>TOTAL (\$/estudiante)</b>	\$4,418	\$7,963	-45%	\$8,736	-49%

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.  
 \* Los distritos asignan la mayoría de sus costos a planteles escolares y atribuyen otros costos a la oficina distrital. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por estudiante, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

**Gastos totales, por categoría (2011–2012)**

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por estudiante.

CATEGORÍA	FONDOS SIN RESTRICCIONES	FONDOS RESTRINGIDOS	TOTAL	PORCENTAJE DEL TOTAL*
<b>Salarios de maestros (todos certificados)</b>	\$665,488	\$42,897	\$708,385	65%
<b>Salarios de otro tipo de personal</b>	\$86,030	\$20,658	\$106,688	10%
<b>Beneficios</b>	\$215,752	\$11,788	\$227,540	21%
<b>Libros y suministros</b>	\$12,189	\$18,853	\$31,042	3%
<b>Sustitución de equipos</b>	\$0	\$0	\$0	0%
<b>Servicios y apoyo directo</b>	\$12,158	\$9,774	\$21,932	2%
<b>TOTAL</b>	\$991,617	\$103,970	\$1,095,587	

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.  
 \* Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

**Compensación de miembros del personal educativo con credenciales (2011–2012)**

Abajo aparece el total de lo que ganan nuestros miembros del personal certificados. Un miembro certificado es un empleado de una escuela a quien el estado exige acreditación en docencia, incluyendo maestros de tiempo completo, de tiempo parcial, sustitutos o temporales y la mayoría de los administradores. Puede ver la porción de la paga del maestro que va al salario, y tres tipos de beneficios.

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestra compensación de maestro equivalente a tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés). Un maestro que trabaje a tiempo completo cuenta como un maestro 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo a tiempo parcial cuenta como un maestro 0.5 FTE. Tuvimos 9 maestros FTE trabajando en nuestra escuela.

CATEGORÍA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salarios	\$82,466	\$93,640	-12%	\$71,848	15%
Beneficios de jubilación	\$6,801	\$7,651	-11%	\$5,888	16%
Beneficios sanitarios y médicos	\$12,364	\$11,714	6%	\$10,391	19%
Otros beneficios	\$0	\$437	-100%	\$720	-100%
<b>TOTAL</b>	<b>\$101,631</b>	<b>\$113,442</b>	<b>-10%</b>	<b>\$88,847</b>	<b>14%</b>

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.

\* Los distritos asignan la mayoría de sus costos de personal a planteles escolares y atribuyen otros costos de personal a la oficina distrital. Un ejemplo es un maestro de recursos de lectura o un bibliotecario que trabaja en todas las escuelas. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por miembro de personal, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

**Compensación total de personal certificado (2011–2012)**

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por maestro.

CATEGORÍA	TOTAL	PORCENTAJE DEL TOTAL*
Salarios	\$708,385	81%
Beneficios de jubilación	\$58,420	7%
Beneficios sanitarios y médicos	\$106,209	12%
Otros beneficios	\$0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>\$873,014</b>	

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito.

\* Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

**NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS:** Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2013. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2012–2013, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2012; el censo de idiomas (marzo de 2013); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2013); el Índice de Rendimiento Académico (septiembre de 2013, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (septiembre de 2013).

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES:** School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20140116\_41-69013-6044663e/23548

## » Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2013–2014. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.



**MAESTROS**

**Vacantes de Empleo para el Puesto de Maestro**

La legislación Williams pidió también a los distritos que revelaran con qué frecuencia sus maestros a jornada completa no eran asignados a una clase permanentemente. Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

FACTOR CLAVE	2011–2012	2012–2013	2013–2014
<b>VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número total de clases al principio del año	9	7	9
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	0	0	0
<b>VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	0	N/A
Número de clases en las que se suplantó al maestro ausente con un solo maestro nuevo	0	0	N/A

**NOTAS:**

### Asignaciones Erróneas de Maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando.

Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2011–2012	2012–2013	2013–2014
<b>Asignaciones erróneas de maestros</b>	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	N/A
<b>Asignación Errónea de Maestros en Clases Donde Hay Estudiantes de Inglés</b>	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros California Credentialed Teacher Commission	0	0	N/A
<b>Otras Asignaciones Erróneas de Empleados</b>	Total number of service area placements of employees without the required credentials	0	0	N/A

**NOTAS:**

**LIBROS DE TEXTO**

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación y los nombres de las editoriales.

MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
	¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿ DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE?	¿PARA USO EN CLASE?	¿PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA?
Inglés	Sí	Sí	Sí	100%
Matemáticas	Sí	Sí	Sí	100%
Ciencia	Sí	Sí	Sí	100%
Estudios sociales	Sí	Sí	Sí	100%
Idiomas extranjeros	Sí	Sí	Sí	100%
Ciencias de la salud	Sí	Sí	Sí	100%
Artes visuales y escénicas	Sí	Sí	Sí	100%

NOTAS:

**INSTALACIONES**

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, el distrito nos envía expertos de su equipo de instalaciones. Éstos utilizan un formulario, publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction), la cual puede verse a petición propia.

Basados en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
<b>CLASIFICACIÓN GENERAL</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>
<b>A. SISTEMAS</b>		
Fugas de Gas		Ningunos problemas evidentes.
Problemas Mecánicos (Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado)		Ningunos problemas evidentes.
Sistema de Alcantarillas		Ningunos problemas evidentes.
<b>B. SUPERFICIES INTERIORES</b>		
Superficies Interiores (Paredes, Pisos y Techos)		Ningunos problemas evidentes.
<b>C. LIMPIEZA</b>		
Limpieza General		Ningunos problemas evidentes.
Infestacion de Plagas		Ningunos problemas evidentes.
<b>D. COMPONENTES ELÉCTRICOS</b>		
Sistemas Eléctricos y de Alumbrado		Ningunos problemas evidentes.
<b>E. BAÑOS/FUENTES</b>		
Baños		Ningunos problemas evidentes.
Fuentes para Beber (en Interiores y Exteriores)		Ningunos problemas evidentes.
<b>F. SEGURIDAD</b>		
7. Seguridad contra Incendios (Sistemas de Aspersores, Alarmas, Extintores)		Ningunos problemas evidentes.
5. Materiales Peligrosos (Pintura con Plomo, Asbesto, Moho, Materiales Inflamables, etc.)		Ningunos problemas evidentes.
<b>G. ESTRUCTURAL</b>		

ÁREA	CLASIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
<b>Daño Estructural (Paredes y Cimientos Cuarteados, Techos en Declive, Postes o Vigas Que Faltan)</b>		Ningunos problemas evidentes.
<b>Techos</b>		Ningunos problemas evidentes.
<b>H. EXTERNA</b>		
<b>Patios de Recreo/Recinto Escolar</b>		Ningunos problemas evidentes.
<b>Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas (Interiores y Exteriores)</b>		[STATUS AS OF Jan 16 2012] Full replacement of windows completed January, 2012
<b>OTRAS DEFICIENCIAS</b>	<b>N/A</b>	Ningunos problemas evidentes.

**INSPECTORES Y CONSULTORES:** Este informe no se ha terminado. Puede que cambie. La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el miércoles, 16 de enero de 2013. No usamos ningún otro inspector para llenar este formulario.



## » Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



**ESTUDIANTES Y MAESTROS**

**Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características**

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
<b>Cantidad de estudiantes</b>	210
<b>Afro americano</b>	1%
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	0%
<b>Asiático</b>	6%
<b>Filipino</b>	10%
<b>Latino o hispano</b>	43%
<b>De las islas del Pacífico</b>	6%
<b>Blanco (no hispano)</b>	21%
<b>Dos o más razas</b>	9%
<b>Origen étnico no declarado</b>	4%
<b>Con desventaja económica</b>	33%
<b>Estudiantes de inglés</b>	25%
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	4%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2012. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

**Inscripción estudiantil por grados**

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
<b>Kínder</b>	29
<b>Grado 1</b>	38
<b>Grado 2</b>	33
<b>Grado 3</b>	37
<b>Grado 4</b>	38
<b>Grado 5</b>	35
<b>Grado 6</b>	0
<b>Grado 7</b>	0
<b>Grado 8</b>	0
<b>Grado 9</b>	0
<b>Grado 10</b>	0
<b>Grado 11</b>	0
<b>Grado 12</b>	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

**El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado**

GRADO ESCOLAR	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Kínder	31	26	29
Grado 1	24	30	19
Grado 2	26	30	17
Grado 3	28	30	19
Grado 4	28	28	19
Grado 5	31	29	18
Grado 6	31	24	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

**Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle**

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2010–2011			2011–2012			2012–2013		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	0	9	0	1	9	0	0	9	0
Grado 1	0	18	0	1	16	0	9	9	0
Grado 2	0	9	0	0	10	0	9	9	0
Grado 3	1	9	0	0	9	0	18	0	0
Grado 4	5	21	0	0	25	0	13	13	0
Grado 5	0	13	0	1	13	0	13	13	0
Grado 6	0	12	0	0	12	0	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

### Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Con credenciales completas	13	8	7	101
Sin credenciales completas	0	1	0	0

FUENTE: Información proveída por el distrito.

### Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	71%	40%	17%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2012–2013.

### Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2012–2013, no tuvimos incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión. Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

FACTOR CLAVE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Suspensiones por cada 100 estudiantes</b>			
2012–2013	0	2	N/A
2011–2012	0	4	N/A
2010–2011	1	2	5
<b>Expulsiones por cada 100 estudiantes</b>			
2012–2013	0	0	N/A
2011–2012	0	0	N/A
2010–2011	0	0	0

FUENTE: El distrito escolar ha proveído la información para los dos años más recientes. Los datos previos son del Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

**RENDIMIENTO ESTUDIANTIL**

**Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)**

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

**Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años**

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Inglés/artes del lenguaje	62%	68%	57%	58%	63%	58%	54%	56%	55%
Matemáticas	74%	75%	68%	65%	69%	64%	49%	50%	50%
Ciencias	71%	77%	83%	61%	64%	58%	57%	60%	59%

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

**Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente**

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2012–2013	MATEMÁTICAS 2012–2013	CIENCIAS 2012–2013
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A
Filipino	47%	87%	N/A
Latino o hispano	51%	47%	100%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	63%	80%	N/A
Dos o más razas	59%	71%	N/A
Estudiantes masculinos	62%	72%	91%
Estudiantes femeninos	52%	62%	69%
Con desventaja económica	50%	58%	N/A
Estudiantes de inglés	35%	41%	N/A
Estudiantes con discapacidades	N/A	N/A	N/A
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

**RESPONSABILIDAD**

**Índice de Rendimiento Académico de California (API)**

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

**Clasificaciones del API: Comparación de tres años**

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Clasificación de todo el estado	8	8	8
Clasificación de escuelas similares	9	8	8

FUENTE: API Base Report, mayo de 2013.

**Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años**

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			API
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Todos los estudiantes de la escuela	-6	+14	-32	838
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	+20	-9	N/A	N/A
Filipino	N/A	+78	-56	848
Latino o hispano	+9	+10	-29	791
De las islas del Pacífico	-56	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	-16	+8	-33	864
Dos o más razas	N/A	N/A	-12	843
Con desventaja económica	-14	+65	-60	796
Estudiantes de inglés	+10	+27	-71	759
Estudiantes con discapacidades	-82	+35	N/A	N/A

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

**Resultados del API por subgrupo de estudiantes**

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
Todos los estudiantes	139	838	1,970	818	4,655,989	790
Afro americano	3	N/A	37	789	296,463	708
Indígena de los EE.UU. o Alaska	1	N/A	6	N/A	30,394	743
Asiático	8	N/A	194	912	406,527	906
Filipino	14	848	211	885	121,054	867
Latino o hispano	56	791	872	764	2,438,951	744
De las islas del Pacífico	5	N/A	119	792	25,351	774
Blanco (no hispano)	36	864	432	862	1,200,127	853
Dos o más razas	11	843	88	840	125,025	824
Con desventaja económica	46	796	799	760	2,774,640	743
Estudiantes de inglés	34	759	770	759	1,482,316	721
Estudiantes con discapacidades	8	N/A	232	645	527,476	615

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

**Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención**

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 770 o un crecimiento de por lo menos un punto.

**Progreso Anual Adecuado para el distrito**

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

**Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito**

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2011
Número de escuelas actualmente en el PI	3
Por ciento de escuelas en el PI	38%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.



**GASTOS DEL DISTRITO**

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍA DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
<b>AÑO FISCAL 2011–2012</b>			
Gastos totales	\$19,861,246	\$8,575,019,725	\$46,420,178,248
Gastos por estudiante	\$7,813	\$7,846	\$8,382
<b>AÑO FISCAL 2010–2011</b>			
Gastos totales	\$19,578,196	\$8,497,573,732	\$46,278,595,991
Gastos por estudiante	\$7,841	\$7,789	\$8,323

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

**Salarios del distrito, 2011–2012**

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2011–2012. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$39,125	\$41,327
Salario medio de un maestro	\$68,226	\$63,903
Salario más alto de un maestro	\$75,123	\$81,573
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$100,025	\$103,887
Salario del superintendente	\$132,138	\$155,551
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	35%	41%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	6%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.

## Los libros de texto

### Lista de libros de texto adoptados

Título	Materia	Fecha de publicación	Fecha de adopción
Open Court (McGraw Hill)	English/Language Arts	2002-03	2003
California Vista (MacMillan)	History/Social Studies	2006	2006
Houghton (Houghton-Mifflin)	Math	2008	2008
California Science (Pearson, Scott, Foresman)	Science	2007	2007
Health Promotion Wave (Health Wave Inc)	Health		1994
Discover: Skills for Life(AGS Publisher)	Health		1990
World of Music (Silver Burdett Ginn)	Music		1994
Language Central-Pearson (Belle Air K-5)	English L.A.	2010	2011
Language Central-Pearson (Belle Air k-5)	EL	2010	2010